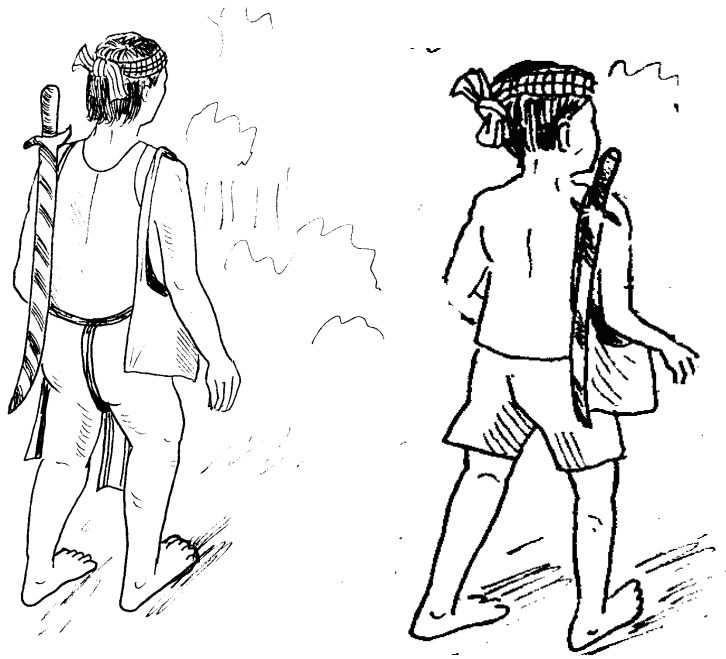


Yangya

Deuxième édition



Projet Lika Avril 2016

**Centre Interconfessionnel de Traduction de la Bible et
d'Alphabétisation (CITBA)
Région d'Isiro**

Projet LIKA

Province du Haut - Uélé

République Démocratique du Congo (R.D.C)

**Production et Distribution :
par le Bureau du Projet Lika sous
CITBA/ISIRO**

« Le manquement » est le titre attribué à ce livret.

Les textes qui s'y trouvent apprennent à nos lecteurs à bien gérer la crise qui est selon les écrivains de ce livret; *Un danger dans la société*, tout en leur conseillant de poser toujours leurs difficultés à Dieu qui donne des solutions à tous problèmes.

Nous tenons à remercier et à encourager respectivement les hommes de bonne volonté qui nous ont fournis ces textes.

Nous remercions aussi le CITBA en étroite collaboration avec la SIL-ECG pour leurs actions, images et matériels sans lesquels ce livret ne serait produit.

Cette deuxième édition est produite suite à la demande et intérêt de nos locuteurs. A la fin de ce livret, vous trouverez la page d'Alphabet Lika pour vos études personnelles de Lilikó.

Nous vous souhaitons une excellente lecture

Equipe du Projet Lika

Bokobi na Nεkrυngbu



Bokobi na Nεkrυngbu ba ndi ka limbida, banapanana kugbe. Bikogo ndi masye masi pa imoti, banalyalya na kaanga pa imoti goni.

Ko ngbingo wa syangasu, mobo na mako a ndi ni ofini. Baswa binda kɔwa ndi ka mukingani, babusya mbobi, mukasya aruta ndi botiko bayasi, orupoku goni ka musengi abusya bandabu.

Bokobi amuso kɔwa ndi Nεkrυngbu be : « Mene, tiko kɔwa kalyaga iki ? Kye botiko kusu opyini kɔwa bairye goni. » Nεkrυngbu asikisyo muganza daki be : « Tukananino binza aka, kye libo odunuku goni ngura kaina. Niko kɔwa imi kaindaga kakisa libo limwo, wanindaga iwe katikisilya malili ka mukasya kye wibogotu iwe kaikikisya. » Bokobi obingisyo kye a ndi na mutamanagi manza.

Niyɔ biti olipyɔ, Nεkrυngbu amuso mene daki be : « Aluku, ta kɔwa kaina kasye yani ? Kye toto epungini imi. » Bokobi asikisyo be : « Nakibigu imi, kiko ni wamibogotu goni iwe makugu, taga kasye kugu wa ligbesi. » Likrumuka ambanga ndi

Nekrɔngbu, iyi aka be : « Eze mene, wa aka wa tiko mino na iwe wanu, weminoni goni kadaka kugu ? Wakapa be tasyi pa imoti, tindi kasye kusili wa mungbongbo. » Bokobi aka na Nekrɔngbu be : « Wani no nzuka indi kamyo kusili wa mungbongbo ku. Binza iwe kye nzuka kumyogigu. Na imi kaina kadaka ka ligbesi aka, nasye ku beyo. » Bokobi nimuna aga ndi mu, Nekrɔngbu asye mukaka kusili wa mungbongbo .

Yeki yangya a ndi ni usilyini, yukanana kabu arunga ndi kosyo.



Na busobi, Nekrɔngbu inda kabanda Bokobi be indi kuwa kakisa malili kye anaga kuwa goni iyi kakisa libo beyo bukanana ndi mino. Ambegye fee, Bokobi asilya ndi iyi lya bumo aka kugu wa ligbesi. Ndiko bingbekpele kusili wa ligbesi.

Nekrɔngbu aka na iyi be :

« Waia, idikitilyokuno baka goni linzye, nikpingbi nolu limbengi.

Kikiliki, limbengi anepupo na nza. » Bokobi aka ndi na iyi be :

« Nakapagigu imi kedwaga ni nakalyalya. tsa kenziniso, yegu

mbeyi libumo kekugya wa. » Nekrumbu akingilaga, hebe, ni wai daki kamukonigũ.

Niyũ limbengi akundumono Nekrumbu, aga ka mwakasya, otupoku mino makamũ mo buku, odoku kokokiso kusili wa ligbesi.



tũĩ se kũwa baba, mangũ arũnga karye, Bokobi imũkana buzu ba kukwakũ, ibukuso : « Hiii, mene, a bũni beyo ? Limo buku, nanokwo, buku a barũ, hiii, hiii ! » Nekrumbu aka na iyi be : « Nakapagigũ imi kedwaga ni nakaũta buku, wakegũ mbeyi kaibo be nosyi kusili wa mũngbũngbũ ? Bũdi a nemĩ, yegũ mbeyi nakukwilyo bũdi wa. » Buku oumo ndi ligbesi lasi, Bokobi okwo.

Mamaki, yangya kamusilyo na wai daku nĩno mikogo na iyi, ni makosononigũ. Bibilia a gũni katibikya be takigisonitogũ bũnye ka bũnye.

Ikpikogo na Ev. Joseph MONDAMBONGWE.

Ikoḅu

Ḃomika-mama, ukononi mḂeyi Ḃeyo ambokḂ Ikoḅu imwisiso ndi mino, ni yangya abeḂulini.

Ikoḅu a ndi na wai daki Ḃeyo ka Zangiya.



ḂalukḂ baba bi niḂana, Ḃapananaga ndi kugḂe. Ḃikogo ndi dididi, luki limoti, Ḃakpakyanaga ndi pa imoti aka; iki ka Ḃakpaka, ka masikiḂangi, ka Ḃasoko, gḂugḂu se piye yani. Wakamina ndi Ikoḅu iba kye waminini goni Zangiya. tki mḂeyi yo yanza Ḃeyo !

Kumbuso wa masye, lḂnga nilo Ḃalikyaga Ḃe yangya usilyo ndi. ḂalukḂ Ḃakingilaga ndi gḂugḂu Ḃe Ḃolubogi masikiḂangi, ni Ḃosi ḂakeḂu kainisono. Ḃakingila goni kalikaga maḂombḂ, Ḃagalapi, Ḃako mḂuralḂ mana manda, gḂugḂu mḂeyi kobokiso aka.



Pisi ya kinisono no buyi oduku

ndi na ibu yaruru. Basa kainisono ka basoko gutugu ka ndabu ya Mungu aka. Botu nibayo Zangiya a ndi no boyu atinikaga ndi bayasi bitututu, aluku obubo ndi bitu. Ikogo kawa ndi ka ndabu aka bidu, anakunga Kunzi be kasonitogu baka. Indaga kawa ndi kakisa malili ikani katuga libo no biti, kye bambanzu bakikoni katiba.

Wai daki beyo ka Ikobu ikogo kawa ndi iyi beyo. Luki limoti, atu mbeyi ndi bata iyi na igbogbo ya patatu yimoti na ya simizi. Animuuso kawa be : « Begbogbo ba ya botu bi nibayi kaputikana se piye kawa, nigya kawa imi bunu ? »

Masye makru bakosilyonogigu ndi bata. Ikobu anatamana be wai daki beyo ka Zangiya okwoni ndi. Zangiya anatamanaga goni iyi be Ikobu okwoni ndi.



Niyɔ Ikoɓu ina ɓeyɔ, inda ka ɓonzikaɓu, kakɔnga kukwakɔ, kyɛ keɓu ndi kapa ɓe okwi kɔwa abɛ mɔkɔti. Iyi aka na ngama ka ɓonzikaɓu ɓe : « Ngama, nakapa kukwakɔ, kyɛ ɔɓili a kɔwa na imi warɔrɔ kɔɓɛ, ɓotu esyoni kɔwa ɓaisyo ɓɔni. » Ngama ka ɓonzikaɓu aka na iyi ɓe : « Woduku ɓinza, togoni ka ngɔra. » Ngama ɔmaka ɓonzikaɓu, ɓaga ndi na Ikoɓu ka ngɔra niyɔ ɓɛmwoɓɔ ndi mino ɓambanzu, ɓalikyaga ndi ɓe ikɔrɔkɔrɔkɔso sa mɛ.

Ko pisi, Zangiya ɔɓimya, ni a iyi ka ndaɓu aka, aɓikya ɓe : « Kunzi baba, Ikoɓu a ndi ɓata ka ɔɓili aka ? » Amaka ndi ngama ka ɓonzikaɓu, aɓikya ɓe : « Baba, kikiliki, doniku mɓeyi kɔnɛ, nakɛɓu no ngu yirɔpo kɛ mo mino kyɛ na ndumbu. » Ngama odoku. Zangiya amuuso ɓe : « Makainda na Ikoɓu yani ? » Ngama aka na iyi ɓe ɓakainda kamwo kyɛ iyi ɓɔni no okungi kukwakɔ. Zangiya aɓikya ndi ngama ɓe : « Ngama, makamwo Ikoɓu, modoku kɛɓa ɓotu kaki noɔɔɔ na ɓoyu kunzi. » Ngama oɓingisyo ndi. Niyɔ Ikoɓu ɔkana liyu ka Zangiya, aɓikya ngama ɓe : « Hiii baba, ipilyono ɓaka, no ɓi kapanda amɓɛ imi aka kɔwa no na wakangya. » Luki limoti, ni ɓakamukoniɓu ɓata. Binda ndi na

iyi banaluto bidakpa-dakpa ka ngwara, babuma ndi na bengbingili
abe nzuka, bamwo, bodoku na botu kaki bapá Zangiya. Zangiya
opupo ndi kunzi, apunga kakpakyana.

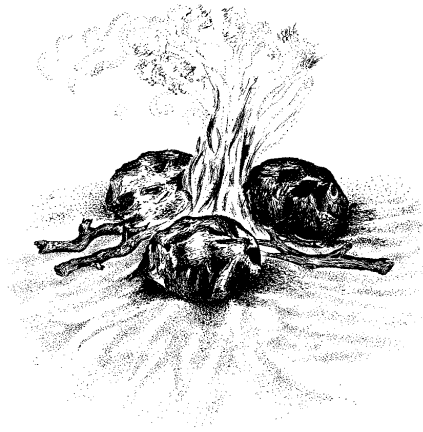


Waia, wakotomononitogu be iwe aka no wa na yangya.
Mutu wagogo atu goni na yangya yagogo kaukitaga iwe. Yangya
kusu, tapini Kunzi mudongoni beyo Zangiya agya ndi mino.

Ikpikogo na Jean-Pierre KAMENABAKE

Nza

Kumbuso wa kukwakw ka mama, baba emigiso bata ndi ka ikolo. Lisye limoti, nigoku ndi ka ikolo, taga na babengeni kanyogo maguna. Tanyo ndi makru. Nigoku ndi nomu ko mikya mumbi baka bigbu nasuma magogo kusili wa netike. Nasukusa nimo na ndi kaamba bingwa ni nosukwogini.



Nousyo buku kuso wa musikatw nimo mazw, nomoso ka mbike, narunga kapira buku. Yeki misa kegw gutugw ndi begywo, namakya ndiko yakru, muki bindengbu-ndengbu abe bakiko kapira bangbu. Nakingila ndi ambe nousyi buku bene, mame ! Muki emingyo ka basongw abe mungufw, naga yamama beyo kw, engbomiso miso bigwe.. Lisye nilo a ndi na imi asi lanye aka.



Υεκι βομογι βο βυκου βακεγη νδι βεγεγο, ιнга βε μβικε
ya maguna anitotisoku, igbukumisyo wasi bigbukuku. tmi aka ndi
bifu ambe noikosi mbike. Mame ! ιнга βε μηγα ανορυποκου να
mafu esumbo ka takpa binye ! Κυβοκυκο ενυκυλα νδι, evidiko
bikpoto abe bakamakya musi wade ka molingo mazu.



tmi aka libulu bire. tmi aka be : « Hebe, ambe yangya a yanye na
imi, mama kokwi ndi iba nakege kaigyogyiso bene. » Nagama ndi
bindi.

Niyu muzuzula ebedulo beyo, nza esyo lingunu aka.
Maguna a kawa ndi bingbekpele ka litombu wa, ni kyokuko nikwo
ebabala kwo.

Kinili babikyaga be walyalya bipoli-poli iba nzuyi
akayimukana binza goni.

Nibo ndi lingunu na lisyε nilo ambe amaku kokwo iba kyε
wongyoni.

Bomika-mama, abaku na amaku bukusa gutugu, Yeso
Klisito kusigu.

Ikpikogo na André NDAGBA

I. Liliko a na mayu kɛbɔmɛ (9 Voyelles) nima :

1. a : atanga, papanga, pata,...
2. e : mambyembye, mayeye, kyekye,...
3. ɛ : nɛgbɛɛ, kɛkɛɛ, pɛɛ,...
4. i : ititi, igbi, imi, ...
5. ɪ : lisisi, limbi, imi, titi,...
6. o : mongongo, moyo,...
7. ɔ : ɔɔ, kɔngɔ, ...
8. u : kungungu, kuku,...
9. ʊ : mʊfʊlʊ, mʊngʊngʊ, mbʊngʊ,...

II. Bobobo (les consonnes) ba mɛdɔngɔni abɛ nɪbɔ ba Kiswahili.

Luki limoti :

ɓ itangɔlaga di na **b**

ɓ ,...	b
baba, bubu	baba, basa, ...

ɗ itangɔlaga di na **d**

ɗ	d
ɗunga, ɗuku-ɗuku	dudu, dongo

III. r : Opupilogo ka bongbingo bɛmoti-bɛmoti aka ka Liliko :

- Ko mino nɪmɔ otukyoku ka batɛ bagɔgɔ:

ɪdragbinza, atraba,...

- Opupilogotɛ gɔni ka ibukuso (Idéophones) : arrr !

rirr !

- Opupilogotɛ gɔni ko Bilisyo : rigo ! rigo !

IV. Bobobo bi nɪba bakɛgɛ ka Liliko : C, Ch, J, Q, X